

# VIJF FABELS VAN LA FONTAINE

VERTAALD DOOR JAN PRINS

I

## DE WOLF EN DE HOND

Een wolf, enkel vel over been,  
zoo waaksch betoonden zich de honden,  
ontmoet een dog, doorvoed en krachtig, die, alleen  
op pad, den weg naar huis niet goed had weergevonden.  
Hem te overmannen met geweld  
had sinjeur wolf graag ondernomen,  
maar dan moest het tot vechten komen,  
en daar was hij niet op gesteld:  
dat heerschap zou zich duchtig weren!  
Om het dus liever te probeeren  
met list, roemt hij zijn welgevuldheid zeer  
en zegt, die hooglijk te waardeeren.  
„Het is aan u, mijn waarde heer”,  
antwoordde de ander, „u zoo'n ronding te verwerven.  
Houd op met door het woud te zwerven,  
waar ieder uwer schamel leeft  
en een bestaan van schooier heeft,  
op het punt, van gebrek te sterven.  
Altijd onzekerheid, geen bete brood om niet!  
Niets meer, dan wat de strijd u liet.  
Ga met mij mede, om een veel beter lot te be-erven.”  
De wolf hernam: „Wat moet ik daarvoor doen?”  
„Haast niets: lieden zonder fatsoen,  
zwerfers en bedelaars, verjagen,  
den baas en zijn gezin door uw gedrag behagen,